

tussen de N.V. Philips Industrie, te Roeselare, de leden van de vakbondsafvaardiging van de werknemers van voormelde onderneming en de representatieve werknemersorganisaties en medeondertekend door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en op hun werkgever.

**Art. 2.** De procedure zoals bedoeld bij artikel 11 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen moet niet worden gevolgd bij het invoeren van de uurregeling zoals vermeld in artikel 2.1.1. van de bij artikel 1 bedoelde overeenkomst tot aanpassing van de arbeidstijd.

**Art. 3. § 1.** De bij artikel 1 bedoelde werkgever kan afwijken van artikel 11 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 2. De grens van elf uren per dag, vastgesteld bij artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, kan op ten hoogste twaalf uren per dag worden gebracht.

Deze grens van twaalf uren per dag komt eveneens in aanmerking voor de toepassing van artikel 29, § 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983.

**Art. 4.** In afwijking van de artikelen 4, 6 en 11 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen kan een regeling inzake de feestdagen worden toegepast overeenkomstig artikel 2 van bijlage 2 van de bij artikel 1 bedoelde overeenkomst tot aanpassing van de arbeidstijd.

**Art. 5.** De bij de artikelen 2, 3 en 4 bedoelde afwijkingen worden enkel toegestaan voor de duur van het experiment tot aanpassing van de arbeidstijd, zoals omschreven door de bij artikel 1 bedoelde overeenkomst tot aanpassing van de arbeidstijd, en houden op van kracht te zijn uiterlijk op 3 augustus 1985.

**Art. 6.** De bij de artikelen 2, 3 en 4 bedoelde afwijkingen worden enkel toegestaan in de mate waarin de N.V. Philips Industrie, te Roeselare, voldoet aan :

1° de verplichtingen die voortvloeien uit het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling;

2° de verplichtingen die voortvloeien uit het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, en voor zover voornoemde onderneming de overeenkomst tot aanpassing van de arbeidstijd zoals bedoeld bij artikel 1 van dit besluit respecteert.

**Art. 7.** Het koninklijk besluit van 23 september 1983 waarbij aan de N.V. Philips Industrie, te Roeselare, een tijdelijke afwijking wordt verleend van sommige bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 in het kader van een experiment tot aanpassing van de arbeidstijd wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 mei 1984.

**Art. 9.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 31 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

Industrie, à Roulers, les membres de la délégation syndicale des travailleurs de cette entreprise et les organisations représentatives des travailleurs et signée par le Ministre de l'Emploi et du Travail, et à leur employeur.

**Art. 2.** La procédure visée à l'article 11 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail ne doit pas être suivie pour l'introduction de l'horaire prévu à l'article 2.1.1. de la convention d'aménagement du temps de travail visée à l'article 1er.

**Art. 3. § 1er.** L'employeur visé à l'article 1er peut déroger à l'article 11 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

§ 2. La limite de onze heures par jour fixée à l'article 27 de la même loi, modifiée par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983, peut être portée à douze heures par jour maximum.

Cette limite de douze heures par jour entre également en ligne de compte pour l'application de l'article 29, § 2, de la même loi, modifiée par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983.

**Art. 4.** Par dérogation aux articles 4, 6 et 11 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, il peut être appliqué, en matière de jours fériés, un régime conforme à l'article 2, annexe 2 de la convention d'aménagement du temps de travail visée à l'article 1er.

**Art. 5.** Les dérogations visées aux articles 2, 3 et 4 ne sont accordées que pour la durée de l'expérience d'aménagement du temps de travail, telle qu'elle est décrite par la convention d'aménagement du temps de travail visée à l'article 1er, et cesseront d'être en vigueur le 3 août 1985 au plus tard.

**Art. 6.** Les dérogations visées aux articles 2, 3 et 4 ne sont accordées que dans la mesure où la S.A. Philips Industrie, à Roulers, satisfait :

1° aux obligations qui découlent de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modulation salariale complémentaire pour l'emploi;

2° aux obligations qui découlent de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes,

et pour autant que cette entreprise respecte la convention d'aménagement du temps de travail visée à l'article 1er du présent arrêté.

**Art. 7.** L'arrêté royal du 23 septembre 1983 accordant à la S.A. Philips Industrie, à Roulers, une dérogation temporaire à certaines dispositions de la loi du 16 mars 1971 sur le travail dans le cadre d'une expérience d'aménagement du temps de travail est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 24 mai 1984.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 31 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1685

17 JULI 1984. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 april 1982 tot instelling, voor het Vlaamse Gewest, van voordelen voor de sanering van ongezone woningen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de Huisvestingscode, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 1 augustus 1978, inzonderheid op de artikelen 84 en 98;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 april 1982 tot instelling, voor het Vlaamse Gewest, van voordelen voor de sanering van ongezone woningen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 30 juli 1982;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 13 juli 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat het aangewezen is de termijn voor de uitvoering van de saneringswerken te verlengen en terzelfdertijd de uitbetaling van de saneringspremie mogelijk te maken in drie gedeelten en dat deze wijzigingen dringend noodzakelijk zijn voor de relance van de bouwsector;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;  
Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Huisvesting;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 april 1982 tot instelling, voor het Vlaamse Gewest, van voordelen voor de sanering van ongezonde woningen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 30 juli 1982, worden de woorden « Bestuur voor de Huisvesting » waar zij voorkomen, vervangen door de woorden « Administratie voor de Huisvesting ».

**Art. 2.** In artikel 4, § 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « koninklijk besluit van 25 augustus 1980, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Executieve van 31 maart 1982 » vervangen door de woorden « besluit van de Vlaamse Executieve van 16 maart 1983 ».

**Art. 3.** In artikel 5, § 1, eerste lid van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden « de premie » en « wordt toegekend » het woord « definitief » ingelast.

**Art. 4.** In artikel 8, § 2, littera b, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

**Art. 5.** In artikel 8, § 2, littera b, tweede lid van hetzelfde besluit worden tussen de woorden « van de saneringswerken » en « is toe te schrijven » de woorden « of van de overlegging van het vereiste bewijs » ingelast.

**Art. 6.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 11. Betaalbaarstelling van de premie.

§ 1. De saneringspremie wordt slechts betaalbaar gesteld na overlegging door de begunstigde van de rekeningen van de saneringswerken en van de gebruikte materialen.

Het definitieve bedrag van de saneringspremie wordt door de Administratie voor de Huisvesting vastgesteld op grond van de kostprijs der werkelijk uitgevoerde saneringswerken, zoals dit blijkt uit de in vorige lid bedoelde rekeningen, BTW inbegrepen. In geen geval wordt daarbij rekening gehouden met rekeningen die de datum van de aanvraag met meer dan zes maanden voorafgaan.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid en op schriftelijk verzoek van de begunstigde kan tweemaal één derde van het overeenkomstig artikel 10 toegezegde premiebedrag worden vereffend op voorlegging van de in het eerste lid bedoelde rekeningen voor een bedrag dat telkens ten minste één derde bedraagt van de in artikel 8, § 1, derde lid bedoelde raming. Het overeenkomstig het tweede lid definitief vastgestelde bedrag van de saneringspremie wordt in geval verminderd met de reeds vereffende bedragen.

§ 2. Het bevel tot bepaling van de krachtens dit besluit verschuldigde sommen wordt gegeven bij ministerieel besluit. »

**Art. 7.** Artikel 13, § 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« c) wanneer onjuiste rekeningen van de saneringswerken en van de gebruikte materialen, bedoeld in artikel 11, § 1, eerste lid werden voorgelegd. »

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1984.

**Art. 9.** De Gemeenschapsminister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 1984.

De Voorzitter,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting,

H. SCHILTZ

De Gemeenschapsminister van Huisvesting,

J. BUCHMANN

—  
TRADUCTION

—  
COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 84 — 1685

17 JUILLET 1984. — Arrêté de l'Exécutif flamand  
modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 avril 1982 instituant, pour la Région flamande,  
des avantages pour l'assainissement de logements insalubres

L'Exécutif flamand.

Vu le Code du Logement, établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, et modifié, pour ce qui concerne la Région flamande, par la loi du 1er août 1978, notamment les articles 84 et 96;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 avril 1982 instituant, pour la Région flamande, des avantages pour l'assainissement de logements insalubres, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 juillet 1982;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 13 juillet 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 3, § 1er;

Attendu qu'il est indiqué de prolonger le délai prévu pour l'exécution de travaux d'assainissement et d'instaurer corrélativement des modalités de liquidation de la prime d'assainissement en trois tranches et que ces modifications sont indispensables en vue de la relance du secteur de la construction;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre communautaire du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 avril 1982 instituant, pour la Région flamande, des avantages pour l'assainissement de logements insalubres, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 juillet 1982, les mots « Administration du Logement (Bestuur voor de Huisvesting) » sont remplacés à chaque reprise par « Administration du Logement (Administratie voor de Huisvesting) ».

**Art. 2.** A l'article 4, § 3, du même arrêté, les mots « arrêté royal du 25 août 1980, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 31 mars 1982 » sont remplacés par les mots « arrêté de l'Exécutif flamand du 16 mars 1983 ».

**Art. 3.** A l'article 5, § 1er, premier alinéa du même arrêté les mots « à titre définitif » sont insérés entre les mots « octroyant » et « la prime ».

**Art. 4.** A l'article 8, § 2, littéra b, premier alinéa du même arrêté les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

**Art. 5.** A l'article 8, § 2, littéra b, deuxième alinéa du même arrêté les mots « ou de l'apport de la preuve exigée » sont insérés entre les mots « des travaux d'assainissement » et « est due ».

**Art. 6.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 11. Liquidation de la prime.

§ 1. La prime d'assainissement n'est liquidée, que sur production par le bénéficiaire des factures des travaux d'assainissement et des matériaux utilisés.

Le montant définitif de la prime d'assainissement est fixé par l'Administration du Logement sur base du coût des travaux d'assainissement, effectivement exécutés, tel qu'il est établi par les factures, T.V.A. inclus, visées à l'alinéa précédent. En aucun cas il n'est tenu compte de factures dont la date est antérieure de plus de six mois à la date de la demande.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa et sur demande écrite du bénéficiaire, un tiers du montant de la prime promise conformément à l'article 10 peut être liquidé, sur présentation des factures visées au premier alinéa, pour un montant équivalent à un tiers au moins du devis visé à l'article 8, § 1er, troisième alinéa. Dans ce cas le montant de la prime d'assainissement fixé définitivement au sens du deuxième alinéa est diminué des montants déjà liquidés.

§ 2. La liquidation des sommes dues en exécution du présent arrêté est ordonnée par arrêté ministériel.»

Art. 7. L'article 13, § 1er, du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« c) en cas de présentation de factures inexactes des travaux d'assainissement et des travaux utilisés visés à l'article 11, § 1er, premier alinéa.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er août 1984.

Art. 9. Le Ministre communautaire du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 1984.

Le Président,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,  
H. SCHILTZ

Le Ministre communautaire du Logement,  
J. BUCHMANN

#### MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 1686

20 JUIN 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juillet 1983  
relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'exécution de travaux destinés à réaliser des économies d'énergie

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 1er, § 3, et l'article 6, § 1er, VII;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juillet 1983 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'exécution de travaux destinés à réaliser des économies d'énergie.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant qu'il convient d'étendre à d'autres pouvoirs locaux le bénéfice des subventions que l'Exécutif a décidé d'octroyer aux communes dans le cadre de la gestion énergétique des bâtiments publics;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 8 novembre 1983 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juillet 1983;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Énergie,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juillet 1983 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'exécution de travaux destinés à réaliser des économies d'énergie est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

— le Ministre : le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions;  
— bâtiment : tout immeuble propriété d'une province, d'une commune, d'une association de communes ou d'un centre public d'aide sociale, à l'exception des institutions hospitalières et médico-sociales, affectés par ceux-ci à leurs propres services. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 20 juin 1984.

Art. 3. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juin 1984.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,  
chargé de l'Économie,  
J.-M. DÉHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne  
pour le Budget et l'Énergie,  
Ph. BUSQUIN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 84. — 1686

20. JUNI 1984. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juli 1983 über die Gewährung von Subventionen  
an die Gemeinden zur Durchführung von Energieeinsparungsarbeiten

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 1, § 3, und des Artikels 6, § 1, VII;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juli 1983 über die Gewährung von Subventionen an die Gemeinden zur Durchführung von Energieeinsparungsarbeiten;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, auch anderen örtlichen Behörden die Subventionen zukommen zu lassen, die die Exekutive beschlossen hat, den Gemeinden im Rahmen der Planung des Energieverbrauchs der öffentlichen Gebäude zu gewähren;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch das Inkrafttreten am 8. November 1983 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juli 1983 begründet wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juli 1983 über die Gewährung von Subventionen an die Gemeinden zur Durchführung von Energieeinsparungsarbeiten wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 1. Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter :

— Minister : den für die Energie zuständigen Minister;